

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 40 (1954)

**Artikel:** Ord las notizias dil schuldau M.  
**Autor:** Caduff, L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882350>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ord las notizias dil schuldau M.

Da L. Caduff

### 1.

Tuts ein turnai: per part sesan els entuorn meisa e schubregian calzers u carabiner, per part peinan ei tier de semetter a durmir.

Sepusond encunter la finiastra aviarta guardel jeu viado el stgir della sera: vi encunter il cuolm sereghegian las cazzolas dil vitg. In niev di ei cavegliaus a ruaus.

Jeu vesel aunc adina la dunna alla staziun, cun il pign sin bratsch, co ella fa adia cun il maun, ferton ch' il tren accellere-scha la cuorsa, ed il grond e la secunda dasperas. Sin il mund tucca ei de far unfrendas e de purtar sacrificis.

En quendis dis tuorn' jeu a casa. Il risdiv duei denton crescher e spetgar. La biestga . . . ? Empau fa la dunna, empau il Rest.

La schuldada fa ina tarmenta canera. Ei damondan schebein jeu miri sin cauras alvas. Ei empiaran schebein jeu vivi della carezia. Jeu riel siper els ed envidel la pipa.

Ils uaffens ed il resti ein schubergiai. Tut ei preparau per il di vegnent.

«Eis staus tier il feldweibel?» damondel jeu quel cun il nas git, che sesparuna ual da porta en.

«Manegias ch' jeu laschi ir tut dad in' ureglia en e da l' altra o!» excloma il schani.

«Eis staus? . . . Lu s' ei endretg!»

Sin quei siar' jeu in' ala della finiastra, setilel o, fetgel aunc in bien patratg e diermel.

## 2.

Staunchels, ils egls pleins sien, mein nus dalla scala-crap si, entrein el dormitori e tschentein giu il turnister.

Igl ei stau ina guardia ruasseivla. Da mesa las siat ei igl arrestant vegnius. Il corporal ha priu giu ad el la tschenta de curom, ils schualàs ed il cunti, ed ha serrau el en in spazi stgir. Nus vein tschenau da cuminonza el local de guardia. Cunquei che tuts eran novs, ha la tschavera entschiet en silenzi. Lu ha quel della cuschina, il vegl, entschiet a raquintar. El ha detg «jesses», el savessi resdar aunc entiras notgs ora. Suenter ein las guardias sepresentadas successivamein. Jeu sun vegnius vidlunder dallas diesch entochen mesanotg, e lu puspei dallas quater entochen las sis.

Nus vein durmiu paucas uras. Quel cun la noda sin il frunt runcava sc'in tgaun, quel dils cavegls tschuors semenava continuadamein e paterlava duront la sien. Jeu hai siemiau senza cal. Jeu hai siemiau che nus fagevan l'uiara e che nus schurmegiavan mintgin sia casa encunter in inimitg zuppau.

La guardia della damaun ei stada la pli liunga. Ina tschaghera era setschentada sil vitg e sin la contrada: cu jeu stendevvel o il maun, pareva ei a mi ch'ei pluessi; quei era mo la tschaghera. Ins veseva buca pli lunsch che quei ch'ins fiera in crap. Finalmein ha la tschaghera tuttina cediù ed ei ha gleitti entschiet a far dis. Jeu hai patertgau de tuttas caussas duront questa guardia: mo uss che jeu damondel suenter quels patratgs, disdescha la memoria ed jeu sai buca pli tgei ch'ei iu a mi tras il tgau.

## 3.

Ei han transportau nus neuagiu en camions. Ussa schischein nus cheu per ils letgs e spitgein sil gentar.

La damaun era tut surtratg cun tschaghera ed ins tertgava ch' il grisch banduni buc il liug. Lu han ins viu tuttenina in toc tschiel, il spitg d' in cuolm, e la finala eis ei stau clar, aschia ch' igl exercezi ha saviu entscheiver.

Il corporal mirava cun il perspectiv en direcziun dil crest, ch' era populaus dad ina roscha officiers. El ha detg che quel sin

il crap da vart dretga seigi il corpscommandant, ferton che quel speras porti l' uniforma de brigadier. Nus vein alzau l' egliada e mirau viasi, suenter vein nus zuppau la cappelina giuaden denter la crappa.

Lu ha l' uiara entschiet. Sut il fiug dils fiera-minas e dellas maschinas de buis essan nus i entuorn il crest ed essan semess en nova posiziun. Leu essan buca stai in quart ura, cheu ei il litinent sesalzaus, ha cumandau de sbargattar cun la mitragliessa leva tochen sin igl ault e de lu sittar giuaden en la seiv, nua che quella traversava la senda. Ei ha cuzzau mo in amen, cheu ha ei dau fiug ch' ei ha stremblu las ureglias. La noda ei stada liquidada en in plum, il niev camond ei staus de s' avanzar quei ch' ils peis possien trer entochen alla fin dil mir, seniester della camona. Cu nus vein tschentau pei el liug numnau, ei ina biala rachetta verda sesalzada encunter tschiel. Cun quei ei l' uiara stada finida. Ferton ch' ils officiers ein serimnai per il pareri, essan nus muntai els camions ed essan viagiai a val cantond legramein.

Ed uss tut che seregheglia: igl ei l' ura dil gentar.

#### 4.

La dunna ha scret, ed ella ha mess tier salids dils treis pigns. Jeu hai retschiert la brev cuort suenter che nus essan turnai da nossa strappazzada si en las regiuns dils dus lags. Jeu erel staunchels, tuts eran staunchels de dar entuorn. Ils ins eran buca stai buns de sescumiar ed eran seboss en treglia bletschs sco els eran.

Jeu hai aviert la brev cun il cunti ed hai legiu.

Suenter gl' appel della sera sund jeu ius a spass persuls, enstagl d' ir a prender la butteglia bier cun ils auters. Jeu sun ius dalla via giu, el stgir, en la direcziun della Val, per meglier saver meditar las novitads. Gleiti havess jeu survesiu ils dus officiers, che vegnevan da via si, ed ei havess buca duvrau bia, ch' jeu havess buca salidau els.

Jeu sun zun selegraus dellas custeivlas novas.

Turnaus a casa, ha quel cun las ureglias ladas fatg: «Eis daventaus eremit? Tgei s' ei schabegiau?»

«Nuot», hai jeu rispundiu. «Nuot pli agen.»

En letg hai jeu puspei dumandau cons dis ei cuozzi entochen la fin dil cuors, ed jeu sun sesurvius dils dus mauns per quintar.

Jeu sun sedurmentaus ualti spert, perquei ch'jeu erel staunchels. La damaun essan vegni clamai ina mesura pli baul ch' antruras. Il sulegl sclareva gia da finiastra en, igl ei stau in plasher de seglir ord las plemas e d' ir viado el liber, frestgs e restauraus.

5.

Nus sesein en l' uustria e buein cafe. Ei cuozza aunc treis uras entochen tscheina.

Co fa ei bein d' haver liber in suentermiezdi entir!

In um tschiec sesa sper il clavazin e suna. Enqualin mira sin igl um e teidla tier. Auters discuoran, auters stattan cheu e miran da finiastra ora.

Jer ha l' aura bletscha entschiet. Gl' εμπrem ei la brentina semussada, ei penetrada dalla val siado ed ei secasada sur casa e cultira. Lu ei il freid sedestadaus ed il vent. Uss plov' ei. Las vias ein bletschas. La glioud stat sut tetg. Ins va nuidis giuado. Bien che la strappazzada ei vargada.

La giuvna vegn neutier ed empiara sche zatgi giavischi pastisseria. Jeu mirel cun interess sin las bunas caussas, mo scrolel il tgau. Ils auters laian carmalar dal dultschem e survegnan sin meisa tagliors pigns cun bials tocs engarni cun marcipan e zucher.

Entochen ch' ils auters statan cheu, tilel jeu neunavon pupi e plema e scrivel duas lingias a casa. Igl ei pauc tec, quei ch' ins dat part als ses: ins annunzia ils strapazs, ins tarmetta in pèr novitads e salids sco quei ch' ei vegn endament.

Co vegnan ils mauns gruvis e la detta steria: ins sa strusch tener enta pugn ina plema!

En treis pagheins e mein giuado, suenter haver tunschiu il maun alla patruna ed alla survienta.

Dapi ina piazza sesein nus el tren e mirein da finiastra o co ils pegns fuian sperasvi, ferton ch' il tren reiva cun stenta dalla spunda si e descenda a val en diember carrauns.

Quel cun igl egl tgietschen ha tratg neunavon siu pac cigarras toscanas, ch' el ha cumprau en stizun avon ch' il tren parti. Ussa tschenta el sin bucca ina toscana, tila in sulprin ch' ei dat ina biala flammada verda e fa sesalzar ina hazra fimera encunter il plantschiu-su dil carr. Ils dus corporals legian ina gasetta della Bassa e tschontschan sur dell' uiara e sur dil svilup della tecnica. In pur, ch'ei ual entraus, teidla tier cun bucca e nas e pren mintgaton ina buna presa ord ina scatletta de bakelit blau.

Jeu sesel en miu cantun sper quel cun la noda sin il frunt e pusel il tgau encunter la preit.

Tgi ei buca cuntents, inaga che la stenta ed il sacrifici ein vargai! Tgi ei buca satisfatgs, inaga ch' ei vegn sera e ch' el vesa che la lavur ei fatga e che l' ovra stat cheu cumplenida!

Sche viagein nus encunter casa. Fussen nus diesch onns pli giuvens, nus cantassen: mo nus essan tuts, cun pintgas excepziuns, pli avanzai els onns, e patertgein gia vid il seveser cun consorta ed affons, vid la lavur ed obligaziun.

Per uonn eis ei puspei vargau. Tgi descenda uss, tgi gleiti: en cuort vesan ins strusch ina uniforma el carr de viafier.

Il di sequent ei tut spatitschau, tut ha anflau in niev post de lavur. Ins tertgass che nuot fussi schabegiau, havessen nus buca tuts tontas e tontas caussas de raquintar: tons eveniments pigns, ch' ins raquenta inaga e ch' ein forsa dus dis pli tard gia emblidai.